



पी एम श्री केंद्रीय विद्यालय ए. एफ.एस. चांदीनगर
PM SHRI KENDRIYA VIDYALAYA, AFS CHANDINAGAR



No. KV/

Date:

To

Subject: Quotation for the supply of

विषय : की आपूर्ति के लिए कोटेशन / निविदा भेजने के लिए

1. केन्द्रीय विद्यालय के पक्ष में अधोहस्ताक्षरित के द्वारा साथ में सलग्न बयान में दिखाई गई चीजों की आपूर्ति के लिए भाव-विवरण सांय तिथि तक आमंत्रित किया जाता है। भाव-विवरण अच्छी तरह से बंद लिफाफे में भेजा जाना चाहिए। जिस पर स्पष्ट लिखा हो, आपूर्ति के लिए भाव-विवरण..... नाम इंगित नहीं करना है। अधोहस्ताक्षरित के कार्यालय में को तिथि को खोला जाएगा।
 Sealed quotations for the supply of the articles shown in the attached statement are invited by the undersigned on behalf of K.V. AFS Chandinagar upto P.M. by (Date). Quotations should be sent under strong sealed cover marked at Quotations for the supply of and not by name. The quotations will be opened in the office of the undersigned at On (Date).
2. भाव-विवरण अनुच्छेद 3 से 15 में बताए गए नियम और शर्तों के अनुसार या सहमति में होगा अन्यथा यह माना जाएगा कि व्यक्ति उधरण के नियमों और शर्तों के तहत अनुबंध करने के लिए सहमत हो गए हैं।
 The quotations shall be submitted according to the terms and conditions specified in paragraphs 3 to 15. Unless specified other-wise in the quotation, it shall be construed that the terms and conditions stipulated hereunder have been agreed to.
3. मूल्य में F.O.R. होंगे और सभी तरह के वस्तु एवं सेवा कर, राजस्व कर, बिक्री कर, माल भाड़ा और सभी दूसरी तरह के कर जो भी देय हैं इसमें शामिल होंगे जिनका उल्लेख भाव- विवरण निर्धारित करते समय तथा उसको स्वीकार करते समय नहीं किया गया है
 The rates should be F.O.R., and should include all taxes/GST, excise duty, sales tax, freight charges, any other taxes, rates or imposition whatever liable in to pay any tax, freight etc. which has not been expressly stipulated in the quotation in the event of acceptance of the quotation.
4. भाव-विवरण में कोई भी ऊपरी लेखन (Over writing) या सुधार कार्य नहीं होना चाहिए। यदि आंकड़ों में कोई परिवर्तन लाना है तो उसे स्वच्छता से फिर से लिखा जाना चाहिए और उसे प्रतिप्रमाणित और तारीख के साथ होना चाहिए। प्रतिप्रमाणित हस्ताक्षर की अनुपस्थिति में बाजार भाव अस्वीकार कर दिया जाएगा।
 There should not be any overwriting or corrections in the Quotations. If a figure is to be amend, it should be neatly scored out, the revised figure written above the same attested with full signature and date. In the absence of the attested signature the quotation is liable to be rejected.
5. अधोहस्ताक्षरी इस बात के लिए बाध्य नहीं है कि उसे निम्नतम मूल्य वाला बाजार भाव स्वीकार करना होगा। उनके पास यह अधिकार होगा कि वह सलग्न बाजार भाव में दी गई सारी चीजों के या अशत चीजों के बाजार भाव को स्वीकार करें।
 The undersigned does not bind himself to accept the lowest quotation and reserve the right to accept the quotation in whole or in part i.e. with respect to all the articles mentioned in the attached statement or in respect of any one or more than one article specified in the attached statement as he may decide.
6. बाजार भाव स्वीकार होने पर वह अनुबंध माना जाएगा और ठेकेदार बाजार भाव में वर्णित नियमों और शर्तों को स्वीकार करने लिए बाध्य होगा।
 On acceptance of the quotation it will become a contract and the contractor shall be bound by the terms and conditions of the quotation.
7. जिन व्यक्ति / व्यक्तियों को बाजार भाव स्वीकार होगा उसे ठेकेदार कहा जायगा और उसे बाजार भाव के साथ भुगतानकर्ता डिमांड ड्राफ्ट / सावधि जमा रसीद / बैंकर चेक / स्वीकार्य रूप में किसी भी वाणिज्यिक बैंक से बैंक गारंटी के रूप में रु जमा करने होंगे जो बाजार भाव अस्वीकृत होने पर वापस कर दिये जायेंगे। भाव बाजार के अवसर पर दी गई बयाना धनराशि सुरक्षा जमाराशि में समायोजित कर दी जाएगी जो नीचे उल्लेखित दर पर देय होगी।

The person/persons whose quotation is accepted hereinafter called the contractor shall deposit an Earnest Money of Rs.in the form of account payee demand draft / fixed deposit receipt / banker's Cheque / bank guarantee from any of the commercial banks in acceptable form along with the quotation which shall be refunded in the event of rejection of the quotation. The Earnest Money will be forfeited in the event of failure to comply with the contract. In the event of quotation the earnest money will be adjusted towards security deposit which shall be payable at the rates mentioned below:-

सुरक्षा जमा राशि% SECURITY DEPOSIT AT%

8. यदि ठेकेदार अधोलिखित को स्वीकृति देने के बाद चीजों की आपूर्ति समय पर देने में असफल हो जाता है तो अधोहस्ताक्षरित को यह छूट होगी कि वह बाजार से किसी और व्यक्ति या फर्म से यह अनुबंध पूरा करने हेतु सामान ले ले। इस कार्य में यदि मूल्य में कोई अंतर आता है तो उसे ठेकेदार द्वारा जमा कि गई राशि में से काट लिया जाएगा यदि धनराशि सुरक्षा राशि से अधिक है तो ठेकेदार इस राशि को जमा करने के लिए बाध्य होगा।

If the contractor fails to supply the articles within the time stipulated in the letter of acceptance by the undersigned shall be at liberty to purchase the article from the market or get the rest of the contract completed by the other person or firm and difference of price if any shall be deducted from the earnest money security deposit and no case any amount in excess of the security deposit and no case any amount in excess of the security deposit is paid by the undersigned the contractor shall be liable to pay this amount.

9. अधोहस्ताक्षरी की इच्छा के अनुसार व्योरा विवरण में दी गई चीजों की मात्रा ठेकेदार को बिना कोई कारण बताए घटाई या बढ़ाई जा सकती है।

The quantity of articles indicated in the attached statement may be increased or decreased at the discretion of the undersigned without assigning any reason.

10. भाव-विवरण की स्वीकृति से अधोहस्ताक्षरित को यह अधिकार होगा कि वो ठेकेदार को नमूना प्रदर्शन के लिए बुला सकता है और ठेकेदार बिना किसी अतिरिक्त धनराशि लिए नमूना प्रदर्शन के लिए बाध्य होगा।

Prior to acceptance of the quotation the undersigned reserves the right to call for samples or demonstration and contractor shall be liable to supply to samples or give the demonstration free of cost.

11. अधोहस्ताक्षरी भाव-विवरण की स्वीकृति तथा चीजों की खरीदारी के लिए आदेश देने की प्रक्रिया के दौरान स्वयं या अपने द्वारा मनोनीत किए गए प्रतिनिधि द्वारा निरीक्षण करेगा। यदि चीजें स्वीकृत नमूनों के अनुसार नहीं होगी तो वो अनुबंध को अस्वीकार कर सकता है और इसके लिए वो किसी स्पष्टीकरण के बाध्य नहीं होगा।

In the event of acceptance of the quotation and placing of the order for purchase the article ordered for would be subjected to an inspection by the undersigned or his representative and are liable to be rejected if the articles supplied are not according to approved samples or do not conform to the specifications prescribed.

12. ठेकेदार द्वारा दिया गया मूल्य तक रोका जा सकता है। मूल्यों में कोई भी सुधार वृद्धि स्वीकार्य नहीं होगा। अनुबंध के लागू होने के दौरान जब तक कि विक्री कर में बढ़ोतरी न हो जाए।

The rates quoted by the contractor shall hold up to No amendment in the rate except increase in the rates of all taxes/GST during the period of execution of the contract will be accepted.

13. सामान की आपूर्ति के छह महीने बाद तक विद्यालया सुरक्षा राशि को अपने पास जमानत के रूप में जमा रखेगा जिससे इस अवधि के दौरान अगर आपूर्ति किए गए सामान में कोई खराबी हो तो उसकी भरपाई की जा सके।

The amount of security deposit shall be retained by the Vidyalaya for a period of six months from the date of completion of supplies as a safeguard against any defect appearing in the articles supplied within this period.

14. जो भाव-विवरण इन शर्तों की पूर्ति नहीं करेगा उन्हें अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Quotation which do not comply with the above conditions are liable to be rejected.

Dated

Ms Shilpa Maihotra
(Principal)